

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 68 (2006)
Heft: 3

Artikel: Fieragricola à Vérone : une foire qui a de quoi pavoiser!
Autor: Zweifel, Ueli
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1086267>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Hürlimann XZ 130:
Bonne image pour le
plus suisse de tous les
tracteurs.

Ce tracteur est doté d'une transmission en continu issu de la technologie de Case/Steyr et du New Holland de la série A TL. Equipé de la nouvelle génération des moteurs à 4 cylindres, avec ou sans turbocompresseur de manière à se conformer aux toutes dernières directives antipollution. Bien entendu, le groupe italien ARGO avec Landini et McCormick a été richement représenté à Vérone. Pour les travaux en pente, Landini a présenté son «Alpine» (65, 75 et 86 CV) équipé d'une faucheuse frontale Fella dont le déplacement transversal a été résolu de manière simple par un cylindre hydraulique au parallélogramme. Face aux autres anciennes marques italiennes de tracteur à rayonnement européen, il est surprenant de constater combien, à côté de Same, le nom Hürlimann a toujours la cote. Par contre, de ce groupe, aucun autre modèle Deutz ou Lamborghini n'était présent au stand.

Fieragricola à Vérone: une foire qui a de quoi pavoiser!

A l'opposé d'autres foires typiquement axées sur la technique agricole, la Fieragricola n'expose pas qu'une technique classique. D'autres secteurs dont la génétique animale (lait et viande), les cultures spéciales horticoles, la viticulture et le maraîchage furent aussi des pôles d'attraction...

Texte et illustrations: Ueli Zweifel

... Tout cela n'est pas un hasard: Vérone est lovée dans une boucle de l'Adige, fleuve qui prend sa source au col de Resia, parcourt le Trentin et le Haut-Adige et se jette, dans l'Adriatique, au sud de Venise. Vérone est située en Vénétie, une région connue pour ses vins. Dans un rayon de cent kilomètres autour de la ville, une forte concentration agricole s'est développée, favorisée par une terre fertile: production de lait, de viande et de fruits

dans le Haut-Adige et cultures de céréales, de maïs et de riz qui se prolongent jusque dans la plaine du Pô.

Force de traction

De tous les global-players, seul le groupe CNH avec New Holland - né d'un mariage italo-américain - s'est distingué avec son TTV 195.

Mécanisation et travaux en pente

Inutile de chercher Reform, Aebi ou Rapid à Vérone. Et il semblerait aussi que la mécanisation, réunissant les faucheuses à deux essieux et les transporters destinés aux travaux des hautes vallées alpines de l'Italie, joue un rôle secondaire. À quelques exceptions près, aucun engin de ce type ne s'est

Semis de monograins, pas à pas. Chez Breviglieri: avec des agrégats à réglage hydraulique et mécanique (maïs, betteraves sucrières, tournesols, etc.) et distribution de micro-granulés.



L'assortiment le plus la



Landini Alpine équipé d'une faucheuse avec réglage latéral Fella.

fait remarquer. Par contre, les Wendetracs sont maîtres aux champs, surtout ceux d'Antonio Carraro. Leur allure atypique provient du fait que le capot s'allonge au-delà de l'essieu avant. Ainsi, en fauchant par exemple, il est possible d'inverser le siège et le volant à 180°, et l'essieu avant devient alors essieu arrière. La capacité de distorsion des essieux avant et arrière en fait d'authentiques alpinistes! Vedettes du stand Carraro, les véhicules de construction basse avec cabines dotées de climatisation et de filtres pour la distribution de phytosanitaires en horticulture et viticulture. Les concurrents directs d'Antonio Carraro sont, entre autres, Pasquali, BCS et Ferrari et bien d'autres encore. En général, l'angle de braquage des véhicules à direction articulée est très bon. Pasquali et BCS ainsi que Ferrari (fabriqué dans la même usine) proposent une articulation en combinaison avec la direction sur roues afin d'assurer des manœuvres dans un espace restreint.

Récolte de fourrages

A la foire de Vérone, les techniques pour tout ce qui a trait aux fourrages dont la fauche, l'épandage, l'andainage et la récolte (autochargeuse ou ensileuse) sont modestement représentées aux stands de Pöttinger et de Kuhn. Mais tout de même, un constructeur s'est fixé comme but la renaissance de l'andaineur à étoiles. Les exposants de ce secteur sont avant tout des constructeurs locaux qui viennent pour rencontrer leur clientèle ou dénicher un agent actif en région de montagne ou sur le marché japonais, comme il n'est pas rare de l'entendre. En ce sens la gamme des produits Wolagri est concernée:

ce constructeur fabrique de petites presses et d'autres combinaisons presses/enrubaneuses à balles pour l'entretien des chevaux (en pension) et du petit bétail ainsi que des dérouleurs de balles qui, par leur précision de dosage et de découpage, ont retenu l'attention lors des démonstrations de machines en Suisse.

Horticulture et viticulture

NOMBREUSES sont les maisons qui ont mis l'accent sur les turbo-diffuseurs et pulvérisateurs. Il s'agissait en majorité de machines tirées supportant des réservoirs allant de 600 à 1000 litres. Grâce à divers raffinements techniques, l'appareil attelé suit la trace (derrière le tracteur) et ceci rarement par un essieu guidé, mais le plus souvent en fixant le pulvérisateur aux barres inférieures ou en bloquant la chape d'attelage au timon. Dans ce cas, le timon doit disposer d'une articulation-charnière après le premier tiers, entre la chape d'attelage et l'essieu de l'appareil.

Dans cette région de l'Italie, comme ici en Suisse, la pulvérisation se fait en majeure par-

tie avec des turbos-diffuseurs. Avec un certain étonnement, on constate que les déflecteurs n'ont pas été prévus de format standard. Souvent, et surtout pour leur utilisation dans les vignes, certains appareils disposent de conduites séparées pour amener l'air et le produit à proximité du feuillage. Ensuite la bouillie continue sa course pour sortir de la buse finement dispersée. D'après les informations des fabricants, il est possible d'obtenir un meilleur effet nébuliseur sur le feuillage. Etant donné que les éléments de pulvérisation sont guidés par deux bras hydrauliques réglables (gauche et droite) de chaque côté des rangées de ceps, de grandes performances peuvent être atteintes car la machine ne passe entre les lignes qu'une fois sur trois.

Une exposition pleine d'attrait

En comparant les puissances et les capacités modestes des machines exposées, on peut en conclure que la Fieragricola, biennale agricole du Nord de l'Italie, s'adresse davantage à des agriculteurs spécialisés qu'à des professionnels de la technique agricole. Les visiteurs

Un fabricant de pneu démontre la robustesse de ses « pantoufles » et ... une course d'obstacle – moment de détente – pour ses clients italiens.



MOTOREX®
Oil of Switzerland

ge est vert.

ont eu le loisir de découvrir le vaste choix de machines ou de se concentrer sur les expositions d'animaux d'élevage, sur les machines et sur d'autres facteurs de production destinés aux cultures fruitières et à la viticulture (sélection, protection des plantes, épandage). D'ailleurs, l'affluence des visiteurs l'a prouvé avec 140000 visiteurs. Comme le bruit court aussi en Italie, la très exclusive et estimée EIMA va aussi prendre un rythme biennal. Mais l'expansion des foires de moindre importance est difficile à empêcher, malgré les coûts élevés qu'elles occasionnent aux exposants. ■



A la Fieragricola, tous les thèmes tournant autour des matières premières renouvelables ont reçu un écho attentif du public. Pour s'en convaincre des forums, de nombreuses démonstrations extérieures et une halle entière dévolue à ce thème. L'illustration montre des arbres à croissance rapide, déchiquetés avec une hacheuse spéciale, ce qui modernise considérablement... la confection des bonnes vieilles bûches. Frémissements dans le public rien qu'en regardant fonctionner le cylindre de compression actionné par une pédale et... de s'imaginer un doigt écrasé ou coupé.



Vaud

Filtres à particules, cours G40

L'assemblée générale de la section vaudoise de l'ASETA s'est déroulée en février dernier sous la présidence de Willy Bachelard. L'un des points importants, les filtres à particules pour les tracteurs, a été évoqué par le directeur de l'ASETA, Jürg Fischer: «C'est avec étonnement que l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture a appris que les tracteurs sont responsables de 35% des émissions de poussières fines dans notre pays. Le secrétariat central de l'ASETA a écrit à l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage pour contester ces chiffres et continue à suivre attentivement l'évolution de ce dossier. Le directeur a aussi rappelé que le coût pour équiper un tracteur de 90 CV d'un filtre à particules oscille entre 10000 et 15000 francs. La solution la plus judicieuse serait donc d'équiper les tracteurs d'un tel filtre d'origine, sous garantie.»

Le président de la section vaudoise a aussi rappelé l'article 68 de l'Ordonnance sur la circulation routière que «deux remorques peuvent être accouplées à un tracteur agricole et le poids total du train routier agri-

Nouvelles des sections

cole est limité à 40 tonnes». Willy Bachelard évoque aussi le cours G40 et relève, selon une argumentation du SPAA, «que beaucoup de jeunes conduisent des 40 km/h sans le G40 et que les suites peuvent avoir des conséquences fâcheuses» (voir programme p. 17).

Le procès-verbal, le rapport du président et les comptes (environ 8000 francs de bénéfice) sont adoptés. Le comité est reconduit pour une année. Patrick Pfister, de Chavornay, est nommé suppléant à la commission de gestion. Au vu de l'état des finances, les cotisations restent à leur niveau actuel. Le programme d'activités prévoit la reprise des contrôles des pulvérisateurs, la présence de la section vaudoise à Swiss'expo 2007 et surtout l'organisation du gymkhana suisse (qui a lieu tous les trois ans) le dimanche 20 août, au Parc chevalin de Signy-sur-Nyon.

L'assemblée s'est achevée par une conférence sur les relations banque-agriculture par des membres de la direction des caisses Raiffeisen. Version abrégée du compte-rendu paru dans l'hebdomadaire AGRI du 24.2.06 avec l'aimable autorisation de l'auteur, Michel Pilet.

ATENDO A290

Maïs ensilage, mi-tardif

MMS : Meilleur Maïs Sélectionné !

Maintenant au 024 441 56 56.

Un membre du Groupe Omya

